3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 大小工程 歷史悠久 免費估價
宏海建築裝修

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐·
栢文護理·
電話：二五五·六四九七

炳記 428 SALSBURY DR.VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

快捷工氣冷程公司
馬君寰
三七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）
專科承裝修理，大小商櫃房業冷暖氣機凍房，急凍菜瓜肉食牛奶政府牌照，電爐電火

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET,
VANCOUVER,B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉·不銹鋼爐頭安裝燒釬·
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：327-1111

涂念官 327-1111 王震漢
DAVID TO THOMAS C.WONG
住宅：294·0114 住家：298-2961
傳呼機 645-8926
每月新盤
▲3503GLADSTONE七房三廳新屋·地46x115三面單邊·近TROUT LAKE風水極佳·廿一萬九·歡迎面議或換屋·
▲市中心旺區40座烈酒牌唐西餐館·廉讓萬五·租平批長·設備超值·遠電佳·
▲41街近學校小商場二千餘尺快餐館·回國急售·可作投資移民·批長生意·
▲南烈治文21年四房兩廳·二千尺光猛福宅·萬多尺地·廉售十二萬九·
▲十組一本拿倫都近METROTOWN新商場·架空快車站·七組一23年·東五樓·廿八萬·
▲市中心ROBSON街近BC運動館94位西餐館生意·餐館有酒牌·停車20位·價十二萬·
▲東本拿倫70座位西餐館·有烈酒牌·月租約千三元·找運價二萬八千·
▲高吉林百座位老字號唐番餐館十萬元·本拿倫造西餅店兼營茶餐廳·五萬七·
▲ABBOTSFORD百座位唐番餐館·有烈酒牌·停車場·閣樓可住宿·七萬三千·
▲西喜士定市心百座位自助式旺西餐館·有唐鍋·淡酒牌·長批·七萬餘·
▲北溫哥華旺街·石屋樓兩間五寫字間·商業樓宇·年淨收約六萬·千期約廿萬·七十萬·
▲雲東京士威兩舖四栢文·兩地段·年收約七萬·價七十五萬·

江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111
STEPHEN KONG
▲2641東21街全翻新屋·近學校及巴士·環境優美·
▲烈治文酒家·合家庭經營·有停車場·地點旺·生意好·東主離港急讓·
▲ADANAC近RENFREW·34x146地段屋·完成高土庫·近學校·巴士·業主調職急讓·十一萬餘·
▲賓東數新屋興建中·西人建做·材料手工俱佳·歡迎查詢·
▲2315 BONACCORD DR(FRASERVIEW)四睡房45x130地·好風景·$132,900
▲860 LILLOOET·三睡房·高土庫·好景·急售九萬餘·
▲63街近ONTARIO 45x115地·好環境·價十一萬餘·
▲5325TAUNTON近京士威及JOYCE·西人業主·五睡房·大地·十二萬餘·
▲1208 NOOTKA·三睡房·光潔房屋·車房·價十萬零柒·
▲12街仔屋·月租千二·55x115地·十七萬餘·
▲售人街六組栢文·年租二萬餘·價十九萬餘·
▲栢文地99x122近COMMERCIAL新商場·現有三間立房屋·價$428,000
▲東區14單位·14年新栢文·132x132地·交通購物方便·價$795,000
▲PNE區淋仔連賓業·東主退休急讓·十三萬餘
▲緬街淋仔連賓業·東主經營17年·退休急讓·$109,000

王文謙 JOHN WANG
住宅：874·2774
公司：327·1111
傳呼機：645·9044
▲三組大屋·月租超過一千元·乃街近東28街·開價十一萬九·屋主幫助貸款·
▲西區58街夾CARTIER,62x131街角地·上兩房下兩房·開價廿七萬五千·
▲本拿比一年新屋·地66x120上三房下一房·近學校·購物·交通方便·開價廿三萬九千·
▲1980 CHARLES ST·上三房下一房開價九萬六千·
▲454 E.63地44.5x145.3 12年新·樓上三房樓下兩房·土庫完成·開價十六萬四千九·
▲KILLARNEY HEIGHT地大50x140·14年新五房屋·有景·3800平方呎·開價$249,000
▲一年新前後屋·每邊三睡房兩浴室·東13夾菲沙·開價$194,000
▲東56夾菲沙·上下各兩睡房·地40尺·開價$119,000
▲KILLARNEY區上下各2房·開價$125,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司：327·1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961
▲2105東44街樓上三房樓下兩廚廁齊33x118·減價11萬2千元·
▲1955東49街13年新36呎闊地上下共6房兩廚3廁·減價14萬2千元·
▲東區6455 ST.CATHERINE樓上兩房樓下兩房標準地·開價11萬7千元·
▲6968 CULLODEN新屋標準地21萬9千元·
▲東區3503 GLADSTONE新屋近湖邊45呎闊地·開價21萬9千元·
▲東區1806 WILLIAMS入息屋五個單位五個電錶·開價23萬9千·
▲東區1236-1238 E16街合法屋46x121分開電錶·14萬3千元·
▲3355東44街近SAFEWAY與LONDON DURY 39年屋·硬木地板新式鋼窗新水管·土庫完成減賣12萬5千元·
▲乾洗衣舖生意GRANVILLE近BROADWAY·年做約13萬地點旺開價12萬9千請還價·
▲投資移民機會埠仔16公路近EDMONTON 12單位MOTEL一間·可做餐室開價26萬9千·
▲DOWNTOWN西餐館1117 GRANVILLE急賣減價9千9百元

VENUS FUNG 馮冰
住家：461·3183
24小時 PAGER 735-1988
NORTHRIDGE REALTY LTD
新景減價 急賣$185,900

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲麥基新屋瓦頂水碧氣二千六百尺六房四廁家庭房33x132近京士威

▲24年三房屋全土庫60x110·近學校巴士市場$124,000

▲近京士威二房結賣屋土庫完成燈頭雪糧·只賣$84,900

陳挽明 DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327·1111
▲SURREY住宅地皮·開價萬九·
▲SURREY工業地·開價二萬元·
▲一房一廳栢文近巴士站·開價十三萬五·
▲列治文區10年靚屋·樓上三房樓下完成·
▲工業廠房出賣佔地一英畝·每年淨收入租金五萬元·開價四十餘萬·
▲東區KILLARNEY一年新大屋·3600方尺·紅瓦頂·熱水暖氣·開價廿六萬餘·
▲市中心珠寶首飾店出賣·內設製造工場·開價三萬餘·
▲西屋地·紅瓦頂·開價十四萬九千·西區三年新屋·樓上三房樓下二房好·溫哥華士多舖出賣·生意固定批期·
★新盤上市★

廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729
公司：327·1111
李經緯 FRANK LEE
住宅：879-3296
▲西區購物商場·測好完成·全部舖位已租出·開價三百餘萬·請選價·
▲雲西栢文11組收入六萬餘·價50萬
▲果舖士多急售·京士威街近域多利
果舖日營五百·有649投注·取價二萬餘·
▲乃磨街近百老滙日營三百·租原·價一萬餘·
▲喜士定東菜舖日營五百·價二萬餘
餐館急賣
SURREY埠海鮮酒家三年新有酒牌·設備齊全·生意好·劃讓七萬餘·
▲二埠西餐館一百五十位單邊舖·東主離埠急售·劃價六萬餘·
資業

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
公司：327·1111
住宅
▲乃路夾37街·標準地·二睡房·40年屋叫十萬餘·
▲一睡房栢文平賣·搭車方便到唐人街·
▲8單位入息屋每月可收2400·只叫價十六萬九千·
▲乃路及21街52x123.5地·減售十三萬餘·
▲乃路及一街·33x122樓上下分租·每月共租$770·
—有買客多名高價購買舊屋或建屋地·
生意
▲埠運中日餐館145位·有酒牌·大停車場七萬餘·
▲埠仔唐番餐館或連賓業出賣·餐館有九十座位·有深淡酒牌·樓上有二睡房單位·生意叫價八萬餘·賓業十餘萬·業主可以幫助貸款·適合投資移民·
▲高貴林中西餐館·96位·有酒牌及泊車位·
▲西區專售運動衫·用品商店·叫三萬餘·適合投資移民·

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲FRASER VIEW 35年新石屋牆上三房下兩房·兩廚兩廁·雙層玻璃八尺高土庫·約一年前完成·近學校近域多利巴士站地大44.6X113·
▲18街近乃·標準地·六房·叫價十一萬五·
▲紅瓦頂新屋·標準地·乃街近41街·叫價十九萬五·
▲38街近域多利·標準地上下各二房·開價十二萬餘·
▲百萬生意急賣·因東主另有生意發展·叫價十七萬五·

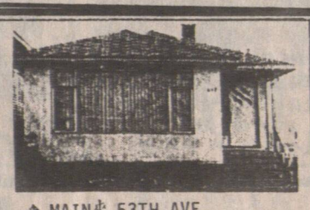
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.,
公司：327·1111 PAGER: 645·3324
CISSY CHENG HO 何鄭靜思
1）東區果仔旺舖急讓·生意連物業·地點佳·老字號·前舖後居·有四大睡房·最適宜家庭式經營·開價公道·有意者請電：327·1111或覆機：645·3324·
2）東區錄影帶生意出讓·租約好·位於一年新的購物商場內·月入約八千五百元·生意日日上升·經營者不需有特別技能·開價便宜·有意請電：327·1111·

踏入新景地
擴張營業啓事
由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881
敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導·

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926
▲意大利建築師承建·一流設計·紅瓦新屋·上下完成六房兩廚四廁·熱水暖氣·44尺闊地·廿一萬九
▲40年石米牆·樓上兩房·樓下兩房各廚廁出租·近小學及巴士·乃磨夾21街·
▲生意連賓業·三組栢文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲43x116地·減多利22街·樓上兩房樓下一房·價十一萬·
▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓下完成·地大·七千九百多平方尺·急賣十七萬九千·
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八·
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚·蘭菲22街·
▲即將興建三間新屋·域多利夾27街·請電查詢·
▲域多利夾39街·上下完成四廁·一流建築·向南·風景優美·

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司：434-1431
住家：875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲減價$89,900
正層三房·土庫兩房分租
ff屋地·業主急賣·
452 E.13TH AVE.



▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋·破木地·土庫全部完成分租·近學校請電詳情·

▲3918 NANAIMO土庫完全分租·正層兩房·地32.5x122·開價$103,500可還價·

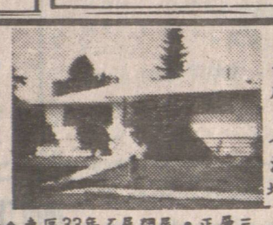
▲2781 DUNDAS結賣翻新大屋·高土庫33x122·交通方便·歡迎還價·

▲合法ff屋六年新·地66x122·近BCIT·價$250,000可還價·地址4008-4010 DOMINION

#122-440 E.5TH AVE.
▲四萬餘
一房一廳栢文·西人業主·爐頭·雪櫃·窗簾樣樣齊

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093
▲瓦頂新屋·地·上層四房·下層二房·共四廁·
已售出
▲熱水暖氣開價十·餘·
▲域多利夾8街附近·共五房三廳三浴室兩廚·出租屋·地點好·近巴士學校·售價12萬餘
▲乃磨夾威籐附近·地49.5x108共八睡房兩廳兩廚兩浴室·及單車房·
▲果舖士多急售·京士威街近域多利
果舖日營五百·有649投注·取價二萬餘·
▲乃磨街近百老滙日營三百·租原·價一萬餘·
▲喜士定東菜舖日營五百·價二萬餘
餐館急賣
SURREY埠海鮮酒家三年新有酒牌·設備齊全·生意好·劃讓七萬餘·
▲二埠西餐館一百五十位單邊舖·東主離埠急售·劃價六萬餘·

PARK CITY REALTY LTD.
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428（24小時）



已分成兩合法地
▲東區33年石屋閣屋·正層三睡房·1400餘尺·土庫完成兩房廚廁齊1200餘尺·地61.5x122近域多利夾48·$199,900.

熱盤屋主急賣
▲35年石屋閣屋·近KILLARNEY夾43街·地42x117·正層兩大睡房九百餘尺·有飯廳·壁爐及踢板地·土庫未完成七尺餘高·售十一萬九千九

▲東區近乃磨及54街·19年新閣屋·正層三房二廁·1280呎·有飯廳及壁爐土庫完成二房廚廁齊·雙車房·地33x132·售十六萬四千九·

屋主離國急賣
東區翻新石屋平房屋·近域多利夾53街·近學校及公園兩房廚廁齊·約700餘呎售八萬九千九·

只需一萬五首期
▲東區翻新三層入息屋·正層共三睡房有飯廳·一千三百餘尺·土庫完成兩房廚廁齊38x90 售十二萬七千九·

吉屋急賣
▲東主翻新舊屋·近菲沙夾14街·地33x112·正層兩房·土庫部份完成·有壁爐及車房·電器及水喉全翻新·售九萬九千九·

地50x122新
▲北本拿比近喜士定街新屋共三八房四廁兩天窗旋轉樓梯壁爐·四千三百餘尺·雙車房·廿六萬三千九·

▲東區近緬夾24街·33x129街角地·正層兩房及書房·土庫完成已租出兩房廚廁齊有車房·近巴士及小學·售十萬六千九·

▲東區10年新閣屋·近乃夾43街地33x124.5·正層三睡房兩廁一千四百尺·土庫完成三房廚廁齊雙車房·十八萬七千九·

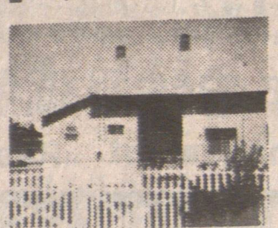
新屋33x126.5
▲新屋近乃磨夾43街·正層三房兩廁·一千二百五十尺·紅瓦頂·熱水暖氣·天窗·家庭室·土庫完成·另有兩房兩廳兩廁雙車房·售廿一萬四千九

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：(604) 327-5636
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET,（緬近30街）
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價
▲46街近緬·樓上二房·土庫完成二房廳廚廁齊·售價十二萬九·雙玻璃窗·新廚櫃·近西區·
▲15年新·骨拔夾京士威·33x197只售十五萬餘·
▲菲沙夾32街·一層屋·保養好·八萬餘·
▲緬25街·平方屋·裝修好·七萬餘·
▲1150 ILY街七萬餘·土庫可出租·
▲29年屋·地大·上三房下完成·有泳池·只售十四萬餘·
▲近PNE 2房三層栢文七萬一·
▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起·好過交租·請電吧·
▲15街近菲沙街·兩舖·樓上兩組栢文·廿五萬·
▲本拿比兩邊ff屋地大每層千三呎·月入二千餘·13年新開價22萬餘·
▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬·
▲乃街及30街三組石米屋月入千三·13萬·
▲枇利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘·
▲一房西區栢文急賣·業主回香港四萬八·

▲36年石米屋上二房下二房近蘭菲街11萬餘

▲素里上下ff屋千三呎各三房兩層 十二萬九·低買

▲近域多利上下完成街角地五千餘呎十一萬餘·



▲新盤口三房整潔屋·近京士威·八萬三·

▲新盤口歐洲人要換新屋一級保養標準地·近緬街及QE公園·

▲上三房下二房可租出3612 TURNER街九萬九·地33x112